

Der alte und neue Mensch

¹Seid ihr nun mit Christus auferstanden, so sucht, was oben ist, wo Christus ist, sitzend zur Rechten Gottes.²Trachtet nach dem, was oben ist, nicht nach dem, was auf Erden ist.³Denn ihr seid gestorben, und euer Leben ist verborgen mit Christus in Gott.⁴Wenn aber Christus, euer Leben, sich offenbaren wird, dann werdet ihr auch offenbar werden mit ihm in Herrlichkeit.⁵So tötet nun eure Glieder, die auf Erden sind, Hurerei, Unreinheit, schändliche Leidenschaft, böse Begierde und den Geiz, welcher ist Götzendienst,⁶durch welche der Zorn Gottes kommt über die Kinder des Ungehorsams;⁷in denen auch ihr einst gewandelt seid, als ihr darin lebtet.⁸Nun aber legt alles ab von euch: Zorn, Grimm, Bosheit, Lästerung, schandbare Worte aus eurem Mund.⁹Lügt einander nicht an; zieht den alten Menschen mit seinen Werken aus¹⁰und zieht den neuen an, der erneuert wird zur Erkenntnis nach dem Ebenbild dessen, der ihn geschaffen hat.¹¹Da ist nicht Grieche, Jude, Beschnittener, Unbeschnittener, Nichtgrieche, Skythe, Sklave, Freier, sondern alles und in allen Christus.

¹²So ziehet nun an, als die Auserwählten Gottes, Heiligen und Geliebten, herzliches Erbarmen, Freundlichkeit, Demut, Sanftmut, Geduld;¹³und ertrage einer den anderen und vergebt euch untereinander, wenn jemand Klage hat gegen den anderen; wie Christus euch vergeben hat, also auch ihr.¹⁴Über alles aber zieht an die Liebe, die da ist das Band der Vollkommenheit.¹⁵Und der Friede Gottes

آنچه را که در بالا است بطلبید

¹پس چون با مسیح پرخیزانیده شدید، آنچه را که در بالا است بطلبید در آنجایی که مسیح است، به دست راست خدا نشسته.²در آنچه بالا است تفکر کنید، نه در آنچه بر زمین است.³زیرا که مردید و زندگی شما با مسیح در خدا مخفی است.⁴چون مسیح که زندگی ما است ظاهر شود، آنگاه شما هم با وی در جلال ظاهر خواهید شد. پس اعضای خود را که بر زمین است مقتول سازید، زنا و ناپاکی و هوّی و هوس و شهوت ببیح و طمع که بتپرستی است⁶که به سبب اینها غضب خدا بر اینانی معصیت وارد می آید.⁷که شما نیز سابقاً در اینها رفتار می کردید، هنگامی که در آنها زیست می نمودید.⁸لیکن الحال شما همه را ترک کنید، یعنی خشم و غیظ و بدخوی و بدگویی و فحش را از زبان خود.⁹به یکدیگر دروغ مگویید، چونکه انسانیت کهنه را با اعمالش از خود بیرون کرده اید،¹⁰و تازه را پوشیده اید که به صورت خالق خویش تا به معرفت کامل، تازه می شود،¹¹که در آن نه یونانی است، نه یهود، نه ختنه، نه نامختونی، نه بربری، نه سکییتی، نه غلام و نه آزاد، بلکه مسیح همه و در همه است.

¹²پس مانند برگزیدگان مقدّس و محبوب خدا، احشای رحمت و مهربانی و تواضع و تحمّل و حلم را بپوشید؛¹³و متحمّل یکدیگر شده، همدیگر را عفو کنید هرگاه بر دیگری ادّعایی داشته باشید؛ چنانکه مسیح شما را آمرزید، شما نیز چنین کنید.¹⁴و بر این همه محبّت را که کمر بند کمال است بپوشید.¹⁵و سلامتی خدا در دلهای شما مسلط باشد که به آن هم در یک بدن خوانده شده اید و شاکر باشید.

¹⁶کلام مسیح در شما به دولتمندی و به کمال حکمت ساکن بشود؛ و یکدیگر را تعلیم و نصیحت کنید به مزامیر و تسیحات و سرودهای روحانی و با فیض در دلهای خود خدا را بسرایید.¹⁷و آنچه کنید در قول و فعل، همه را به نام عیسی خداوند بکنید و خدای پدر را به وسیله او شکر کنید.

زندگی مسیحی

¹⁸ای زنان، شوهران خود را اطاعت نمایید، چنانکه در خداوند می شاید.¹⁹ای شوهران، زوجه های خود را محبّت نمایید و با ایشان تلخی مکنید.²⁰ای فرزندان،

regiere in euren Herzen, zu dem ihr auch berufen seid in einem Leib; und seid dankbar!

¹⁶Lasst das Wort Christi reichlich unter euch wohnen in aller Weisheit; lehrt und ermahnt euch selbst mit Psalmen und Lobgesängen und geistlichen Liedern und singt dem HERRN in eurem Herzen.¹⁷ Und alles, was ihr tut mit Worten oder mit Werken, das tut alles in dem Namen des HERRN Jesus, und dankt Gott und dem Vater durch ihn.

Die christliche Hausordnung

¹⁸Ihr Frauen, seid untertan euren Männern in dem HERRN, wie sich's gebührt.¹⁹ Ihr Männer, liebt eure Frauen und seid nicht bitter gegen sie.²⁰ Ihr Kinder, seid gehorsam euren Eltern in allen Dingen; denn das ist wohlgefällig in dem HERRN.²¹ Ihr Väter, erbittert eure Kinder nicht, damit sie nicht misshandelt werden.²² Ihr Knechte, seid gehorsam in allen Dingen euren leiblichen Herren, nicht mit Dienst vor den Augen, um den Menschen zu gefallen, sondern mit Aufrichtigkeit des Herzens und mit Gottesfurcht.²³ Alles, was ihr tut, das tut von Herzen als dem HERRN und nicht den Menschen,²⁴ und wisst, dass ihr von dem HERRN empfangen werdet die Vergeltung des Erbes; denn ihr dient dem HERRN Christus.²⁵ Wer aber Unrecht tut, der wird empfangen, was er unrechtes getan hat; und es gilt kein Ansehen der Person.

والدين خود را در همه چیز اطاعت کنید زیرا که این پسندیده است در خداوند.²¹ ای پدران، فرزندان خود را خشمگین مسازید، مبدا شکسته دل شوند.²² ای غلامان، آقایان جسمانی خود را در هر چیز اطاعت کنید، نه به خدمت حضور مثل جویندگان رضامندی مردم، بلکه به اخلاص قلب و از خداوند بترسید.²³ و آنچه کنید، از دل کنید بخاطر خداوند نه بخاطر انسان.²⁴ چون می دانید که از خداوند مکافات میراث را خواهید یافت، چونکه مسیح خداوند را بندگی می کنید.²⁵ زیرا هر که ظلم کند، آن ظلمی را که کرد، خواهد یافت و ظاهربینی نیست.